

DIGO <sup>1</sup>	ENGLISH (NIV)
<b>TITO 1</b>	<b>TITUS 1</b>
1:1 Baruwa hino ila kpwangu mimi Paulo, mtumishi wa Mlungu na mtuwe wa Jesu Masihi. Mimi nátsambulwa na kuumwa ni Mlungu niterye atu ariotsambulwa ni Mlungu amkuluphire, na kuafundza ukpweli ndiolongo0za atu kuishi maisha gamhamirago.	1:1 Paul, a servant of God and an apostle of Jesus Christ for the faith of God's elect and the knowledge of the truth that leads to godliness—
1:2 Kpwa njira hiyo andaphaha tumaini ra kuishi na Mlungu milele. Na Mlungu ambaye kagomba handzo, waahidi higa kabla ya dunia kuumbwa.	1:2 a faith and knowledge resting on the hope of eternal life, which God, who does not lie, promised before the beginning of time,
1:3 Wakatiwe uriphofika wamanyisa ujumbewe kpwa njira ya mahubiri. Nami náhewa kazi ya kuatangazira atu dza nrivyolagizwa ni Mlungu muokoli wehu.	1:3 and at his appointed season he brought his word to light through the preaching entrusted to me by the command of God our Savior,
1:4 Nakuandikira uwe Tito, ambaye nakutsukurira u mwanangu mwenye, kpwa sababu hu phamwenga chiimani. Baba Mlungu na Jesu Masihi, Muokoli wehu, naakujaliye na ukale salama.	1:4 To Titus, my true son in our common faith: Grace and peace from God the Father and Christ Jesus our Savior.
1:5 Sababu nrivyokurichira Chisiwa cha Kirete kala ni umarigize kazi ambayo kala taidzangbwesira, na utsambule vilongozi a atu a Mlungu chila mudzi kama nrivyokulagizira.	1:5 The reason I left you in Crete was that you might straighten out what was left unfinished and appoint[a] elders in every town, as I directed you.
1:6 Chilongozi wa afuasi a Jesu n'lazima akale bila lawama, akale na mchetu mmwenga. Na anae nao akale afuasi, asiolaumiwa naario na ishima.	1:6 An elder must be blameless, the husband of but one wife, a man whose children believe and are not open to the charge of being wild and disobedient.
1:7 Mana chilongozi ahusikaye na kazi ya Mlungu, n'lazima akale bila lawama. Asikale wa kudziunula, watsukizi, mlevi, mkorofi wala mutu anayedziendzera mali isiyo ya halali.	1:7 Since an overseer is entrusted with God's work, he must be blameless—not overbearing, not quick-tempered, not given to drunkenness, not violent, not pursuing dishonest gain.
1:8 N'lazima akale mkaribishadzi ajeni, amedzaye mambo manono. Akale wa chiasi, mwenye haki, bila lawama, na awezaye kudzizuwiya.	1:8 Rather he must be hospitable, one who loves what is good, who is self-controlled, upright, holy and disciplined.
1:9 Ni lazima agbwire ujumbe wa kpweli kama urivyofundzwa ili aweze kutiya moyo anjina kpwa mafundzo ga kpweli na kuoyesa hara apingao mafundzo higo makosa gao.	1:9 He must hold firmly to the trustworthy message as it has been taught, so that he can encourage others by sound doctrine and refute those who oppose it.

<b>DIGO <sup>1</sup></b>	<b>ENGLISH (NIV)</b>
1:10 Mana kuna atu anji asiokubali kukala tsini ya mamlaka, haswa hara ambao nkulazimisha chila mfuasi wa Jesu asiyekala Myahudi atiywe tsatsani. Atu himyo nkugomba maneno ga kuphupha na kuangamiza ayawao kpwa upumbavu wao.	1:10 For there are many rebellious people, mere talkers and deceivers, especially those of the circumcision group.
1:11 N'lazima mkomese manemo gao, kpwa sababu anavuruga nyumba za afuasi kpwa kuafundza mafundzo gasigostahili. Nao anahenda hivyo kpwa nia mbii ya kuphaha pesa.	1:11 They must be silenced, because they are ruining whole households by teaching things they ought not to teach—and that for the sake of dishonest gain.
1:12 Hata nabii wao mmwenga waamba, "Akirete siku zosi nkubomba handzo, ni dza nyama abaya, avivu amendzao kurya."	1:12 Even one of their own prophets has said, "Cretans are always liars, evil brutes, lazy gluttons."
1:13 Naye wagomba kpweli. Kpwa kivyo, inakubidi uademurire kumala ili akale na kuluphiro ra kudina,	1:13 This testimony is true. Therefore, rebuke them sharply, so that they will be sound in the faith
1:14 na asienderere kugbwirira adisi za Chiyahudi na malagizo ga chibiniadamu kula kpwa atu ariorema ukpweli.	1:14 and will pay no attention to Jewish myths or to the commands of those who reject the truth.
1:15 Chila chitu ni chisafi kpwa atu ario asafi, lakini takuna chiricho chisafi kpwa hara ario najisi na asiokuluphira, mana achili zao na zamiri zao zaodzala uyi.	1:15 To the pure, all things are pure, but to those who are corrupted and do not believe, nothing is pure. In fact, both their minds and consciences are corrupted.
1:16 Atu dza hinyo nkudzidai kukala anammanya Mlungu, lakini nkukahala Mlungu kpwa mahendo gao. Ni atu a kutsukiza na asiokala na ishima, nao taafwaha kpwa hendo rorosi nono.	1:16 They claim to know God, but by their actions they deny him. They are detestable, disobedient and unfit for doing anything good.
<b>TITO 2</b>	<b>TITUS 2</b>
2:1 Lakini uwe Tito fundza mafundzo ga kpweli.	2:1 You must teach what is in accord with sound doctrine.
2:2 Aambire atumia kukala analondwa akale atu awezao kudzikanya, a ishima, na a chiasi. Naadinise kukuluphira, kumendza ayawao, na kuvumirira.	2:2 Teach the older men to be temperate, worthy of respect, self-controlled, and sound in faith, in love and in endurance.
2:3 Vivyo hivyo aambire achetu avyere aishi maisha ga kumhamira Mlungu. Analondwa asikale afyakatsi au kukala atawalwa ni uchi. Tsona afundze mambo manono,	2:3 Likewise, teach the older women to be reverent in the way they live, not to be slanderers or addicted to much wine, but to teach what is good.
2:4 ili aweze kuaelekeza achetu ambao achere adide amendze alume ao na ana ao.	2:4 Then they can train the younger women to love their husbands and children,

<b>DIGO <sup>1</sup></b>	<b>ENGLISH (NIV)</b>
2:5 Piya aafundze hinyo achetu adide akale na chiasi na bila lawama, alole vinono mambo gao ga nyumbani, na asikize alume ao ili ujumbe wa Mlungu usedze ukazarauliwa.	2:5 to be self-controlled and pure, to be busy at home, to be kind, and to be subject to their husbands, so that no one will malign the word of God.
2:6 Vivyo hivyo ahimizeni barobaro ili akale na chiasi.	2:6 Similarly, encourage the young men to be self-controlled.
2:7 Uwe nawe, kala mfwano kpwao kpwa kuhenda manono katika mambo gosi. Wakati unafundza, manenogo nagakale na uzito na gakale sawa na go uhendago,	2:7 In everything set them an example by doing what is good. In your teaching show integrity, seriousness
2:8 tsona gasionekane na makosa, ili maaduigo gaaibike kpwa kukosa neno rorosi ra kugomba dzulu yehu.	2:8 and soundness of speech that cannot be condemned, so that those who oppose you may be ashamed because they have nothing bad to say about us.
2:9 Afundze atumwa kuasikiza matajiri gao na aahendese ahamirwe ni chila dzambo. Tsona naasihehe na matajiri gao,	2:9 Teach slaves to be subject to their masters in everything, to try to please them, not to talk back to them,
2:10 au kuiya vitu vyao. Badalaye atumwa anatakpwa kuonyesa kukala ni anono na aaminifu siku zosi, ili kpwa chila njira arehere sifwa mafundzo ga Mlungu, Muokoli wehu.	2:10 and not to steal from them, but to show that they can be fully trusted, so that in every way they will make the teaching about God our Savior attractive.
2:11 Mlungu waonyesa atu osi vira arivyo na mbazi za ajabu ziokolazo.	2:11 For the grace of God that brings salvation has appeared to all men.
2:12 Mbazi hizo zinahufundza kuricha kuishi bila kujali Mlungu na kuricha tamaa mbii za dunia, na kuishi maisha ga chiasi, ga haki, na ga kumuogopha Mlungu himu duniani.	2:12 It teaches us to say "No" to ungodliness and worldly passions, and to live self-controlled, upright and godly lives in this present age,
2:13 Higa ndigo maisha ganagolondwa wakati hunagodzera kpwa hakika kuuya kpwa Jesu Masihi na utukufu, iye ambaye ndiye Mlungu mkpwulu na Muokoli wehu.	2:13 while we wait for the blessed hope—the glorious appearing of our great God and Savior, Jesus Christ,
2:14 Wadzilavya ili ahukombole na uyi wosi na ahutakase hukale atue mwenye, ario na hamu ya kuhenda manono.	2:14 who gave himself for us to redeem us from all wickedness and to purify for himself a people that are his very own, eager to do what is good.
2:15 Phahi, fundza mambo higo na uhumire uwezoo wosi kuahimiza na kuademurira anaokusikiza. Mutu yeyesi naasikuzarau.	2:15 These, then, are the things you should teach. Encourage and rebuke with all authority. Do not let anyone despise you.
<b>TITO 3</b>	<b>TITUS 3</b>
3:1 Tambukiza atu akale tsini ya atawala na vilongozi, aagogphe na akale tayari kuhenda gosi garigo manono.	3:1 Remind the people to be subject to rulers and authorities, to be obedient, to be ready to do whatever is good,

DIGO <sup>1</sup>	ENGLISH (NIV)
3:2 Atambukize asisengenye mutu yeyesi wala asikale na chibako, ela aishi kpwa amani na maelewano na akale apole wakati wosi kpwa chila mmwenga.	3:2 to slander no one, to be peaceable and considerate, and to show true humility toward all men.
3:3 Mana kare sisi hwakala ajinga, asiosikira na ariochengbwa. Hwakala atumwa a tamaa na anasa za chila aina, hwaishi maisha mai ga wivu; atu ahureyera naswi huchiareyera.	3:3 At one time we too were foolish, disobedient, deceived and enslaved by all kinds of passions and pleasures. We lived in malice and envy, being hated and hating one another.
3:4 Lakini Mlungu Muokoli wehu wahuonera mbazi na achihuonyesa vira ahumenzavyo.	3:4 But when the kindness and love of God our Savior appeared,
3:5 Wahuokola, si kpwa sababu ya dzambo rorosi nono ra haki hurirorihenda, ela kpwa sababu ya mbazize. Wahuokola kpwa kuhutakasa huriphovyalwa mara ya phiri, na kpwa kuhupha maisha maphya kutsupira Roho wa Mlungu.	3:5 he saved us, not because of righteous things we had done, but because of his mercy. He saved us through the washing of rebirth and renewal by the Holy Spirit,
3:6 Wahumwagira Rohowe bila ya chipimo kpwa gara hurigohenderwa ni Jesu Masihi, Muokoli wehu,	3:6 whom he poured out on us generously through Jesus Christ our Savior,
3:7 ili kpwa mbazi na mendzwa ya Mlungu huphahe kukubaliwa kukala atu a haki na kuishi na Mlungu milele dza arivyohuahidi sisi arisie.	3:7 so that, having been justified by his grace, we might become heirs having the hope of eternal life.
3:8 Maneno higo ni ga kpweli. Namendza utiire mkpwazo hinyu ukpweli ili hara anaomkuluphira Mlungu akale na hamu ya kuhumira wakati wao kuhenda manono, yani mambo dza higa ni manono na ganafwaha kpwa atu.	3:8 This is a trustworthy saying. And I want you to stress these things, so that those who have trusted in God may be careful to devote themselves to doing what is good. These things are excellent and profitable for everyone.
3:9 Lakini dzitenge na malumbano ga chipumbavu, mlolongo wa madzina ga akare, kuheha, na kupingana kuhusu shariya. Mambo higa tagana fwaida yoyosi.	3:9 But avoid foolish controversies and genealogies and arguments and quarrels about the law, because these are unprofitable and useless.
3:10 Mutu anayesababisha atu kuheha mkanye ra kpwandza na ra phiri, chisha richana naye.	3:10 Warn a divisive person once, and then warn him a second time. After that, have nothing to do with him.
3:11 Unamanya mutu dza hiyu, achilize zabanangika na ye mwenye anadzihukumu kpwa dambize.	3:11 You may be sure that such a man is warped and sinful; he is self-condemned.
3:12 Mimi n'ndahuma Aritema au Tikiko hiko kpwenu. Na hiye mutu ndiphofika, hiko, henda chadi wedze hukutane mudzi wa Nikopoli, mana nikakata shauri kubaki hiko majira gosi ga mnyevu.	3:12 As soon as I send Artemas or Tychicus to you, do your best to come to me at Nicopolis, because I have decided to winter there.

DIGO <sup>1</sup>	ENGLISH (NIV)
3:13 Henda chadi sana kuaterya Apolo na mwanashariya Zena ili aweze kuandza charo chao, na uhakikishe ana chila chitu alondacho.	3:13 Do everything you can to help Zenas the lawyer and Apollos on their way and see that they have everything they need.
3:14 N'lazima atu ehu adzifundze kuhumira wakati wao kuhenda manono aphahe kuterya ayawao ario na maitaji ga muhimu ili nao asiishi maisha bila ya lengo.	3:14 Our people must learn to devote themselves to doing what is good, in order that they may provide for daily necessities and not live unproductive lives.
3:15 Mkaphozwa ni atu osi n'rio nao hipha. Huphozereni amendzwa afuoasi osi. Mlungu naakujaliyeni mosi.	3:15 Everyone with me sends you greetings. Greet those who love us in the faith. Grace be with you all.